CONGRESO de la REPÚBLICA

[redacted]

"Año del Buen Servicio al Ciudadano"

Proyecto de Ley N° 1781/2017 - CR

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
ÁREA DE TRAMITE DOCUMENTARIO
15 AGO 2017
RECIBIDO
Firma:........ Hora: 4:00 pm

27 punchawpi armuray killa ukupi indígena runakunapa siminkupa punchawnin paqarichinapaq kamachikuq qillqa unanchaynin.

Congresista **TANIA EDITH PARIONA TARQUI,** derechunmanhina kay kamachikuy qillqata paqarichinqa 107 Perú suyunchikpa kamachikuyninmanhina, hinamanpas 74, 75 huchuy kamachikuy Reglamento del Congreso de la República nisqanmanhinapas, congresoman churamun kayta:

KAMACHIKUQ QILLQA

27 PUNCHAW ARMURAY KILLAPI INDÍGENA RUNAKUNAPA SIMIN YUYARISQA KANANPAQ KAMACHIKUQ QILLQA

1 Ñawpaq kamachikuy

Perú suyupi 27 punchaw aymuraq killata sapa wata indígena runakunapan simin yuyarisqa aswanqa chaninchasqa kanampa.

HUNTAPANAPAQ KAMACHIKUYKUNA

Ñawpaq kaq: kamachiq qullanakuna.

Perú suyupi hatun kamachikuq wasi Ministerio de Educación nisqa, hinallataq wakin wasi kamachikuqkunapas 27 punchaw aymuray killapi indígena runakunapa siminta yuyarispa raymi rurayta kallpanchanankupaq kamachisqam kanku. Chaymantapas kay Ministerio de Educación nisqaqa yachay wasikunapi calendario cívico ñisqapa ukumpi, rikurinan sumaq kawsaku, rimakuy, chaninchasqa kananpaq, churachinqa.

Iskay kaq: Fondo Nacional tukuy indígena runapa siminkuna kallpanchaq.

Perú mama suyupi **Fondo Nacional tukuy indígena runapa siminkuna kallpanchaq** rikurinan, Ministerio de cultura nisqanchik ukupi. Chaypitaq qullqi kachiqpas, purichiqpas, qawariqpas kanantaq. Paykunataq kay mama suyunchikmanta hawa mama suyukunamantapas yanapakuyninkunata maskarispas huñusqan chaskinq. Chay qullqikunawantaqmi aswanta, maytu qillqa rurayta, cinetapas, sihikuna rurayta, sumaq kawsakuykunatapas perú suyupi indígena runapa siminkunapi kallpanchachinqa.

ORACIO PACORI

TANIA EDITH PARIONA TARQUI
Congresista de la República

RICHARD ARCE

..BERTO QUINTANILLA CHACON
Congresista de la República

MARISA GLAVE

MARIO JOSÉ CANZIO ALVAREZ
Congresista de la República

INDIRA ISABEL HUILCA FLORES
Congresista de la República

IMARAYKU RURAKUSQAN

Kay musuq kamachikuy paqarichisqa qillqaqa, Perú suyupi indígena rurakunapa kamachiyninkunatam huntapaykuchkan.

Perú mama suyunchikpi umalliq kamachiqkunaqa tukuy niraq ayllukunatapas, kawsaykunatapas, simikunatapas riqsichikunmi qawarinmi derechunmi nispam qawarispa kamachikun. Chaytaqmi kay 48 patmapa kamachikuyninpi castilla simipas, qichwa, aymara, huk simikunapas maypicha rimanku chaykunapi chiqap riqsisqa kachkan.

2011 watapi 29735 ley nisqa kamachikuypin, rimachkan indígena runakunapa simin Perú suyupi waqaychasqa chaninchasqa, riqsisqa kanampa, aswanqa kusam kay indigena simikuna nispa llanllarichispa chaninchaspataq puririchinanpaq. hinallataq kay Registro Nacional de Lenguas Originarias nisqan ukupis qillqasqa kachkan Patrimonio Cultural Inmaterial de la Nación nispa riqsisqa.

Kay indígena runapa siminkunaqa kamachikuyman hinaqa castilla simi manaraq chayamuchkaptin suyunchikpiqa kasqaña, ichaqa kunankamapas hinallaraqmi, runakunapas rimachkan. Aswanqa kay simikunaqa llaqta runapa imayna kawsakuynintapas riqsichikuynintapas, tiqsimuyu qawayninchiktapas hukniraqtam riqsichin.

Perú suyunchikpiqa qillqa maytupa nisqanmanhinam 47 indígena simikuna kan, chaytaqaq Perú suyupi yachay wasikuna kamachikuq hatun wasimanta 2013 watapi chanischaspa riqsichimusqa.

Aswanqa Perú mama suyunchikpiqa indigena simi rimasqanchikraykum ancha awqanakuy, chiqninakuy kachkanraq. Qinallataq indígena llaqtakunapi tiyaq runakunam sinchita sasachakuypi tarikunku kay simikuna rimasqankurayku.

Nisqamanhinaqa, indígena runakunapa siminkunata mama suyunchikpi derichunchiman hina waqaychanqa, riqsichikuyninchikta, yachayninchikta, chaninchaspa anchata kallpanchana; hinaqa sapa watantin chay punchaw raymichakunanpas, willarikunanpas, llamkarikunanpas indigena siminchikkuna chaninchakunanrayku.

Chayta qawarispataq kay aymuray killapi 27 punchawpi 1975 watapi Perú suyupi indigena runakuna siminkuta raymichanku. Chaytaqa llaqta kamachikuq runakuna paqarichirqa

qichwa simi Perú mama suyunchikpi chaninchasqa kanampaq; chayraykum sapa aymuray killa 27 punchawpi watan watan indígena runakunapa rimaynin punchaw kanqa.

Chay nisqamanhinam kay kamachikuy qillqapiqa nischkantaq imayna qullqi kaqpas kastillasimiwan kaqlla kanan. Chaynapim nintaq, maytu qillqa paqarichiypas, cine ruraypas, llapam artikuna ruraypas, wakin niraqkunapas indigena runakunapa siminpi qillqakunan chay **Fondo Nacional tukuy indígena runapa siminkuna Perú suyupi kallpanchaqpa kallpanchasqa rurakunqa.**

HUK KAMACHIKUYKUNAWAN IMAYNAM TUKUYNIN KANQA

Kay musuq kamachikuy Perú suyunchikpa 29735mama kamachikuyninmahinam, qillqasqa kachka, chaypitaqa nichka imaya Perú suyupi indigena rimaykunata chanichanqa riqsichikunampaq aswanqa kallpanchaspa puririchinanpa.

Hinallataq kay kamachikuyqa convenio 169 OIT nisqapi 4.1 hinallataq 28.3 huchuy kamachikuyninwanpas sumaq tupasqa kachkan, chaypitaqsi nichkan Perú mama suyupi kamachikuqkuna indígena runakunapa kawsayninkunatapas siminkunatapas, yachaynintapas sumaqta waqaychanampaq.

KAMACHIKUYPAQ UMACHAKUSQANMANTA

Chunka hukniyuq Acuerdo Nacional umachakuyninpim (a) hinallataq (f) huchuy kamachikuykunapi mana usuchinakuspa aswanqa chaninchanan llapam kaqlla puririnampaq. Aswanqa llaqtakunapi ayllukunapa kawsakuyninta qawarispa, waqaychaspa ñawpaqman puririchinqa allin kawsanampaq.

Chaymantapas Perú mama suyupa unachakuyninpim chunka iskayniyuqpi, aswanqa (n) huchuy kamachikuninpitaqsi yachay wasikunapi Iskay simipi sumaqta yachanapaq rimachkan, nichkantaqmi imayna kawsakuykunatapas, pukllaykunatapas chaninchaspa kallpanchanampaq puririchinampaq rimachkantaqsi.

Perú mama suyupa unachakusqam kamachikuypa kasqanmanhinam kay musuq kamachikuyqa qillqasqa kachkan, indígena simi usuchinakuy amachananpaq tukuy sumaq kawsaykunatapas suyunchikpi rimaykunatapas kallpanchanqa.

CHANIN KASQAN QAWARIY

Kay musuq kamachikuypa paqariyninqa manam Erario Nacionalta wakchayachinqachu aswanmi Perú suyupi indígena runakunapa siminkunata kallpanchanqa. Chaywantapas yachayninchikta, imayna kawsakuynichiktapas riqsinarikusun

CONGRESO DE LA REPÚBLICA
ÁREA DE TRAMITE DOCUMENTARIO
15 AGO 2017
RECIBIDO
Firma: .... Hora: 4:00 pm

Proyecto de Ley Nº 1781/2017 - CR

PROYECTO DE LEY QUE DECLARA EL 27 DE MAYO DÍA NACIONAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS U ORIGINARIAS

La Congresista de la República que suscribe, **TANIA EDITH PARIONA TARQUI,** en ejercicio del derecho a iniciativa en la formulación de leyes que le confiere el artículo 107° de la Constitución Política del Perú, y los artículos 74° y 75° del Reglamento del Congreso de la República, pone a consideración del Congreso de la República el siguiente:

PROYECTO DE LEY

LEY QUE DECLARA EL 27 DE MAYO DÍA NACIONAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS U ORIGINARIAS

Artículo 1°

Declárese a nivel nacional el 27 de mayo de cada año como Día Nacional de las Lenguas Indígenas u Originarias.

DISPOSICIONES COMPLEMENTARIAS

Primera: Autoridades Competentes

Encárguese al Ministerio de Educación y demás instituciones y/o entidades públicas del Estado, promover actividades de celebración y/o conmemoración del 27 de mayo como Día Nacional de las Lenguas Indígenas u Originarias. Además, el Ministerio de Educación deberá incluir ésta fecha en el calendario cívico escolar, poniendo en valor la diversidad étnica, cultural y lingüística del país.

Segunda: Fondo Nacional de Promoción de las Lenguas Indígenas u Originarias del Perú

Créase el Fondo Nacional de Promoción de las Lenguas Indígenas u Originarias del Perú, como una unidad de ejecución presupuestal del Ministerio de Cultura, con patrimonio propio y autonomía administrativa y financiera. Está encargado de captar, gestionar, administrar y canalizar recursos de fuente nacional y extranjera, destinados a promover la producción de literatura, cine, artes performativas y demás expresiones artísticas y/o culturales en lenguas indígenas u originarias del Perú.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La presente iniciativa legislativa se orienta a complementar la legislación en lo referente a las lenguas indígenas u originarias del Perú.

El Estado Peruano reconoce y protege la pluralidad étnica, cultural y lingüística de la Nación. La Constitución Política del Perú establece la identidad étnica y cultural como derecho fundamental de la persona. En tal sentido, en su artículo 48° dispone que son

idiomas oficiales el castellano y, en las zonas donde predomine, también lo son el quechua, el aimara y las demás lenguas aborígenes, según la ley.

En el año 2011, la Ley N° 29735, *Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú*, declara de interés nacional el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del país, siendo que las lenguas indígenas u originarias que se inscriben en el Registro Nacional de Lenguas Originarias constituyen Patrimonio Cultural Inmaterial de la Nación.

Las lenguas indígenas u originarias, conforme a la referida Ley, son todas aquellas lenguas que son anteriores a la difusión del idioma español y que se preservan y emplean en el ámbito del territorio nacional. Asimismo, indica que todas las lenguas indígenas u originarias son la expresión de una identidad colectiva y de una manera distinta de concebir y de describir la realidad.

En el país, conforme al Documento Nacional de Lenguas Originarias del Perú publicado por el Ministerio de Educación en el año 2013, existen 47 lenguas originarias vigentes.

Sin embargo, a pesar de lo expuesto, el Perú es un país donde aún existe discriminación lingüística, es decir, las personas pertenecientes a pueblos indígenas u originarios continúan sufriendo situaciones o actitudes de discriminación debido al uso de sus lenguas.

Al respecto, reconociendo que promover las lenguas indígenas u originarias de nuestro país es un medio para garantizar el derecho a la identidad étnica y cultural, se propone establecer un día al año para celebrar, comunicar y trabajar por la valoración de las lenguas indígenas u originarias.

En vista de ello y, considerando que las peruanas y los peruanos tradicionalmente celebran que el 27 de mayo de 1975 el Estado Peruano reconoció por primera vez una lengua originaria —el quechua— como lengua oficial de la República, es oportuno declarar el 27 de mayo de cada año como Día Nacional de las Lenguas Indígenas u Originarias.

Adicional a lo expuesto, la presente iniciativa legislativa contempla también los factores económicos que resultan en la homogeneización lingüística al español. En tal sentido, propone generar producción de literatura, cine, artes performativas (teatro, danza, música, etc.) y otras expresiones artísticas y/o culturales en lengua indígena u originaria a través de la creación del Fondo Nacional de Promoción de las Lenguas Indígenas u Originarias del Perú.

EFECTOS DE LA VIGENCIA DE LA NORMA SOBRE LA LEGISLACIÓN VIGENTE

La presente iniciativa legislativa se formula en concordancia con la Constitución Política del Perú y la Ley N° 29735, Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas indígenas u originarias del Perú.

Asimismo, la presente propuesta legislativa se encuentra en concordancia con los artículos 4.1 y 28.3 del Convenio N° 169 de la Organización Internacional del Trabajo, Convenio sobre pueblos indígenas y tribales, en los cuales se indica que los Estados deben adoptar las medidas especiales que se precisen para salvaguardar las culturas y preservar las lenguas indígenas de los pueblos interesados.

MARCO DE POLÍTICAS NACIONALES

El Acuerdo Nacional, mediante la Décimo Primera Política de Estado, sobre promoción de la igualdad de oportunidades sin discriminación, en sus incisos (a) y (f), indica como objetivo combatir toda forma de discriminación, promoviendo la igualdad de oportunidades, así como promover y proteger los derechos de los integrantes de las comunidades étnicas discriminadas, impulsando programas de desarrollo social que los favorezca integralmente.

Asimismo, mediante la Décimo Segunda Política de Estado, sobre acceso universal a una educación pública gratuita y de calidad y promoción y defensa de la cultura y del deporte, en su inciso (n), expresa la necesidad de fomentar y afianzar la educación bilingüe en su contexto intercultural.

En el marco de dichas políticas nacionales, la presente iniciativa legislativa coadyuva a combatir la discriminación lingüística y fomentar la valoración del contexto pluricultural y multilingüe del Perú.

ANÁLISIS COSTO-BENEFICIO

La aprobación de la presente iniciativa legislativa no ocasiona, ni mucho menos constituye, un gasto adicional en detrimento del Erario Nacional, sino que su expedición permitirá la promoción del uso de las lenguas indígenas u originarias del Perú, herramientas que posibilitan los procesos de identidad, identificación, tradición oral y cultura de los pueblos indígenas u originarios.

CANZIO

TANIA EDITH PARIONA TARQUI
Congresista de la República

Indira Huilca..

ORACIO PACORI

MARISA GLAVE REMY

RICHARD ARCE

ALBERTO QUINTANILLA CHACON
Congresista de la República